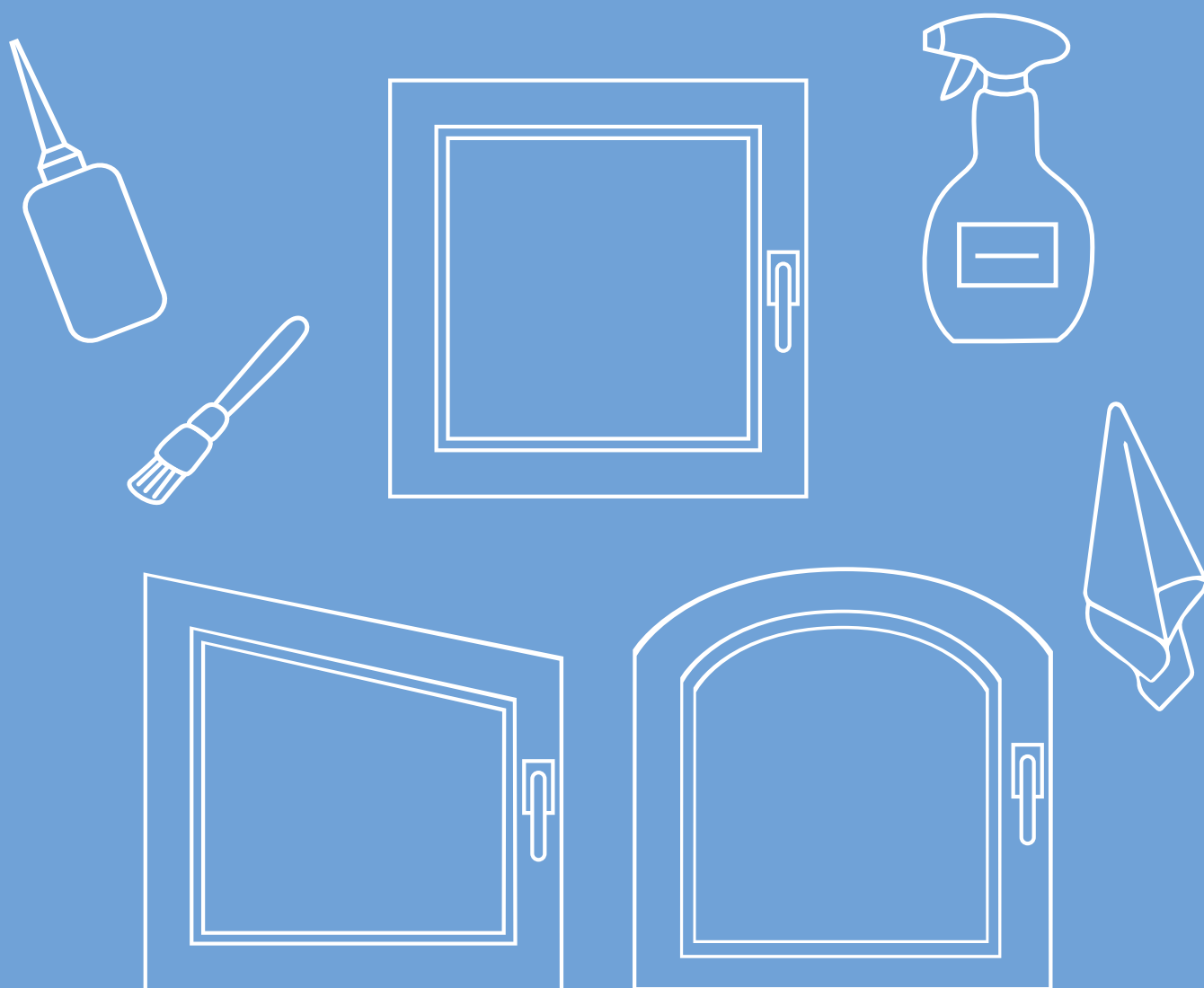


Návod k obsluze a údržbě pro koncové uživatele  
03/2025 CS

## Technika ovládání oken Winkhaus



# Obsah

|          |                                                                            |           |
|----------|----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Úvod.....</b>                                                           | <b>3</b>  |
| <b>2</b> | <b>Výrobce a kontakt.....</b>                                              | <b>3</b>  |
| <b>3</b> | <b>Všeobecné informace.....</b>                                            | <b>4</b>  |
| 3.1      | Informace o cílové skupině a její odpovědnosti.....                        | 4         |
| 3.1.1    | Popis cílové skupiny.....                                                  | 4         |
| 3.1.2    | Odpovědnost cílových skupin.....                                           | 4         |
| 3.2      | V tomto návodu.....                                                        | 4         |
| 3.3      | Označování informací a symbolů.....                                        | 5         |
| 3.4      | Platné dokumenty.....                                                      | 6         |
| <b>4</b> | <b>Bezpečnostní instrukce.....</b>                                         | <b>7</b>  |
| 4.1      | Všeobecné bezpečnostní pokyny.....                                         | 7         |
| 4.2      | Předpokládané použití.....                                                 | 8         |
| 4.3      | Nesprávné použití.....                                                     | 8         |
| 4.4      | Bezpečné ovládání otevíravých a otevíravě-sklopných oken.....              | 9         |
| 4.5      | Bezpečné ovládání posuvných prvků.....                                     | 10        |
| 4.6      | Zřeknutí se odpovědnosti.....                                              | 11        |
| 4.7      | Omezení při používání.....                                                 | 11        |
| 4.8      | Ochrana životního prostředí.....                                           | 11        |
| <b>5</b> | <b>Návod k obsluze.....</b>                                                | <b>12</b> |
| 5.1      | Uvedení do provozu.....                                                    | 12        |
| 5.2      | Náhradní díly a příslušenství.....                                         | 12        |
| 5.3      | Provedení oken.....                                                        | 13        |
| <b>6</b> | <b>Čištění a údržba.....</b>                                               | <b>20</b> |
| 6.1      | Popis náběhových hran.....                                                 | 22        |
| 6.2      | Důležité pokyny k mazacím místům.....                                      | 22        |
| 6.3      | Mazací místa na otevíravě-sklopném kování na nasedající straně závěsu..... | 23        |
| 6.4      | Mazací místa na otevíravě-sklopném kování na skryté straně závěsu.....     | 24        |
| 6.5      | Mazací body na posuvném kování.....                                        | 26        |

# 1 Úvod

## Návod k obsluze a údržbě pro koncové uživatele

Zakoupili jste okenní a/nebo dveřní prvky, které byly vybaveny vysoce kvalitním systémem kování Winkhaus.

Výrobci stavebních prvků a odborníci na zabezpečení, prodejci, architekti, majitelé budov a uživatelé po celém světě oceňují tuto odolnou a inovativní technologii. Vysoká kvalita se vyznačuje uživatelsky přívětivou technikou ovládání oken, komfortním zamykáním dveří a inteligentní správou přístupu.

Kování, okna a balkonové dveře vyžadují odbornou, systematickou údržbu/péči a kontrolu, aby byla zajištěna jejich hodnota, použitelnost a bezpečnost. Doporučujeme proto uzavřít odpovídající smlouvu o údržbě se specializovanou firmou na okna a balkonové dveře. Tento návod k obsluze a údržbě otevíravých, otevíravě-sklopných a posuvných kování Winkhaus pro okna a balkonové dveře je určen jako informace pro majitele budov, provozovatele a koncové uživatele.

Aby se předešlo zranění osob a škodám na majetku, je nutné dodržovat informace shrnuté v tomto návodu! Nedodržení těchto informací může mít za následek vyloučení záruky a odpovědnosti za výrobek.

V případě závad nebo dotazů se obraťte na specializovanou firmu.

# 2 Výrobce a kontakt

## Údaje o výrobcí a kontaktech

Údaje o výrobcí a kontaktech naleznete na zadní straně tohoto návodu.

### Autorská práva:

Veškerý obsah, zejména texty, fotografie a grafika, jsou chráněny autorským právem. Výše uvedený obsah nesmí být reprodukován, upravován nebo používán v jiných elektronických nebo tištěných publikacích bez předchozího souhlasu **Aug. Winkhaus SE & Co. KG**.

© **Aug. Winkhaus SE & Co. KG**

**Všechna práva a technické změny vyhrazeny.**

## 3 Všeobecné informace

### 3.1 Informace o cílové skupině a její odpovědnosti

#### 3.1.1 Popis cílové skupiny

**Tyto pokyny jsou určeny následující skupině lidí:**

- Stavitel
- Provozovatel
- Koncový uživatel

#### 3.1.2 Odpovědnost cílových skupin

##### **Odpovědnost stavitele \***

Stavitel musí koncovému uživateli/provozovateli předat následující dokumenty:

1. Návod k obsluze/údržbě (se zaměřením na kování)
2. Specifikace/poznámky pro koncové uživatele (VHBE)

\* Stavitel může být zároveň provozovatelem a/nebo koncovým uživatelem. Mezi stavitelem a koncovým uživatelem může být také provozovatel.

Bez ohledu na konkrétní konstelaci zúčastněných, „stavitele“, „provozovatele“ a „koncového uživatele“, musí komunikace v informačním řetězci zajistit, že specifikace/pokyny pro koncové uživatele (VHBE) nebo případně ty od výrobce oken na jeho oknech a balkonových dveřích jsou aplikovány v souladu s jejich konstrukcí (typ okna) a jsou poskytovány přizpůsobené uživatelské pokyny!

## 3.2 V tomto návodu

Pokyny umožňují bezpečnou manipulaci s výrobkem. Dodržováním informací v tomto návodu se lze vyhnout nehodám a škodám na majetku.

Přečtěte si pozorně tyto pokyny, abyste se seznámili s manipulací s tímto produktem a předešli chybám a nebezpečím.



#### **Rady**

- Před zahájením jakékoliv práce si přečtěte pokyny.
- Vždy dodržujte všechny informace uvedené v tomto návodu, v příslušných dokumentech a na výrobku.

#### **Uchovávání dokumentů/přístup k datům**

Údaje v tomto návodu a dalších příslušných dokumentech jsou důležitou součástí produktu. Údaje v tomto návodu, jakož i přístup k údajům k příslušným dokumentům musí být zpřístupněny nebo uloženy pro budoucí použití.

#### **Zobrazení**

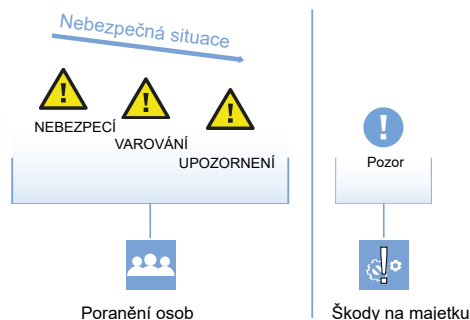
Zobrazení slouží k obecnému pochopení a mohou se lišit od skutečného provedení.

## 3.3 Označování informací a symbolů

### Základy pro informace související se zabezpečením

#### Bezpečnostní pokyny podle DIN EN IEC/IEEE 82079

Tyto pokyny byly vyvinuty na základě základní normy pro technickou dokumentaci - DIN EN IEC/IEEE 82079. Bezpečnostní pokyny jsou v této příručce označeny symbolem a jsou uvedeny signálním slovem. Ujistěte se, že dodržujete všechny bezpečnostní pokyny a jednejte opatrně, abyste se vyhnuli nehodám, zraněním osob a škodám na majetku. Protější obrázek poskytuje přehled informací týkajících se bezpečnosti použitých v těchto pokynech.



### Varování a jejich význam



#### UPOZORNĚNÍ

Tento varovný symbol a signální slovo se používá k označení nebezpečí s nízkým rizikem, které může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se mu nevyhnete.

### Další upozornění



#### DŮLEŽITÉ

Tento symbol upozorňuje na důležité doplňkové informace pro efektivní a bezproblémový provoz.



#### DŮLEŽITÉ

Na tomto místě namažte.



#### DŮLEŽITÉ

Na tomto místě naolejujte.



#### Prostředí použití

Likvidace.

## 3.4 Platné dokumenty

### Úvod

V souvislosti s tímto návodem platí další dokumenty a dokumenty. Ty jsou uvedeny níže.

#### Směrnice Sdružení kvality pro zámky a kování e.V.

Sdružení pro zajišťování jakosti: zámky a kování e.V. Velbert zveřejňuje směrnice, které poskytují pomoc při používání zámků a kování, jak pro okna a balkonové dveře, tak dveře.

[Směrnice Sdružení kvality pro zámky a kování.](https://www.guetegemeinschaft-schloss-beschlag.de/Pruefen-Zertifizieren/Richtlinien/)

<https://www.guetegemeinschaft-schloss-beschlag.de/Pruefen-Zertifizieren/Richtlinien/>



**Platí následující pokyny:**

#### Směrnice VHBE

Směrnice **Pokyny/návod pro koncové uživatele (VHBE)** jsou k dispozici prostřednictvím následujícího hypertextového odkazu:

[Kování pro okna a balkonové dveře – specifikace a pokyny pro koncové uživatele \(VHBE\)](https://www.guetegemeinschaft-schloss-beschlag.de/Pruefen-Zertifizieren/Richtlinien/VHBE/)

<https://www.guetegemeinschaft-schloss-beschlag.de/Pruefen-Zertifizieren/Richtlinien/VHBE/>



## 4 Bezpečnostní instrukce

### 4.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

#### Úvod

Tyto bezpečnostní pokyny mají zásadní význam pro obsluhu a údržbu systému kování.

#### Rady pro specialisty

Montáž/oprava systému kování vyžaduje odborné znalosti, proto by tyto práce měli provádět pouze odborníci nebo vyškolení lidé.

#### Pravidelná údržba produktu

Díly kování relevantní pro bezpečné používání je třeba min. jednou ročně kontrolovat, zda jsou pevně usazené a nejsou opotřebované. Podle potřeby je třeba dotahovat upevňovací šrouby, popř. vyměňovat díly. Kromě toho je nutné minimálně jednou ročně provádět údržbu/čištění. Všechny pohyblivé díly a všechna závěrová místa kování je třeba mazat a kontrolovat, zda jsou funkční. Smí se používat pouze oleje a tuky, které nemají vliv na materiály kování. Smí se používat pouze takové prostředky na čištění a péči, které nenarušují antikorozi ochranu částí kování.



#### UPOZORNĚNÍ

Seřizovací práce by měla provádět pouze odborná firma.  
Seřizovací práce na kování – zejména v oblasti nosných dílů kování – stejně jako výměnu dílů a demontáž a montáž otevíracích křídel musí provést odborná firma.

#### Zachování kvality povrchů

1. Kování, popř. prostory polodrážek je třeba – zejména ve stavební fázi – dostatečně větrat, aby nebyly vystaveny přímému působení vlhkosti nebo vzniku kondenzované vody. V každém případě je třeba vhodnými opatřeními zajistit, aby se (stále) vlhký vzduch v místnosti, nemohl vysrážet v prostorách s polodrážkami.
2. Kování musí být udržována bez usazenin a nečistot způsobených stavebními materiály (stavební prach, sádrová omítka, cement atd.). Případné znečištění omítkou, maltou apod. je třeba odstranit vodou.
3. Agresivní páry (např. kyselinou mravenčí nebo octovou, čpavkem, aminovými nebo čpavkovými sloučeninami, aldehydy, fenoly, chlórem, kyselinou gerbovou atd.) mohou vést ve spojení s již nepatrně vysráženou vodou k rychlé korozi na dílech kování. Proto je třeba se takovýchto výparů v oblasti oken bezpodmínečně vyvarovat.
4. Dále se nesmí používat žádné těsnicí hmoty, které vážou ocet nebo kyselinu, ani těsnicí hmoty s výše uvedenými přísadami, protože jak přímý kontakt s těsnicí hmotou, tak její výpary mohou poškodit povrch kování.
5. Kování lze čistit pouze jemnými, pH neutrálními čisticími prostředky ve zředěné formě. V žádném případě se nesmí používat agresivní čisticí prostředky s obsahem kyselin se všemi výše uvedenými přísadami nebo abrazivními prostředky.

#### Povinnost poskytovat informace a pokyny

K plnění informačních a instrukčních povinností, které musí být předány koncovému zákazníkovi prostřednictvím každého (zprostředkujícího) prodejce a zpracovatele, a také k provádění údržbářských prací jsou na domovské [Směrnice Sdružení kvality pro zámky a kování](#) stránce k dispozici zejména ve směrnici VHBH, v podkapitole **Povinnost instruktáže**, podrobné informace.

<https://www.guetegemeinschaft-schloss-beschlag.de/Pruefen-Zertifizieren/Richtlinien/>

## 4.2 Předpokládané použití

### Základní definice otevíravých a otevíravě-sklopných kování

Otevíravá a otevíravě-sklopná kování jsou kování pro otevíravá a/nebo sklopná křídla oken a francouzských oken ve stavebnictví. Slouží k uvedení oken a okenních křídel do polohy natočení za použití okenní kliky nebo do polohy vyklopení, které je omezena nůžkovým provedením. Při zavírání křídla a zajišťování kování je obvykle nutné překonat protisílu těsnění.

### Základní definice posuvného kování

Posuvné kování je kování pro posuvná křídla oken a balkonových dveří, která se primárně používají jako vnější uzávěry a bývají prosklené. V kombinaci s posuvnými křídly mohou být v okenním prvku uspořádány pevné panely a/nebo přídatná křídla. Posuvné kování je vybaveno uzávěrem, který uzavře posuvné křídlo. Posuvné kování má také vozíky s kolečky, které jsou obvykle uspořádány na spodní vodorovné části posuvného křídla. Navíc mohou být nainstalovány vyklápěcí nůžky pro sklopení a mechanismy pro zvedání, resp. paralelní odstavení křídel. Křídla se zavrou pomocí kování, uvedou do sklopené polohy a odsunou do strany.

Zdroj: [Směrnice Sdružení kvality pro zámky a kování](#).

<https://www.guetegemeinschaft-schloss-beschlag.de/Pruefen-Zertifizieren/Richtlinien/VHBH/>



## 4.3 Nesprávné použití

### Chybné použití

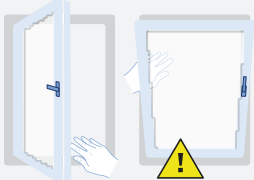
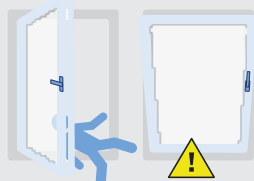
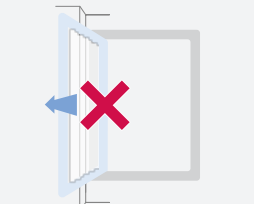
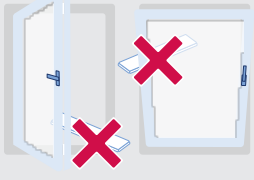
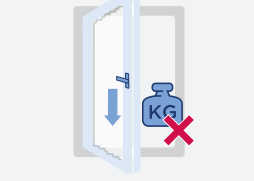
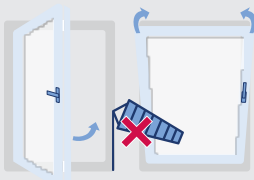
K nesprávnému použití – tedy použití výrobku v rozporu s určením – otevíravých, otevíravě-sklopných a posuvných kování pro křídla okenních a balkonových dveří dochází zejména:

1. pokud se do oblasti otevírání dostanou překážky a tím je znemožněno použití k určenému účelu
2. když na křídla oken nebo balkonových dveří působí další zatížení
3. pokud při zavírání nebo zavírání dojde k zasažení mezi křídlo a osazovací rám, resp. pokud se při zavírání křídla v této oblasti nachází osoba nebo části těla



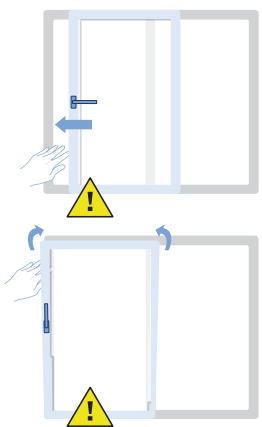
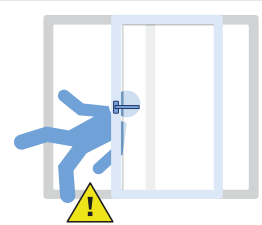
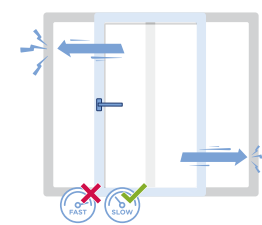
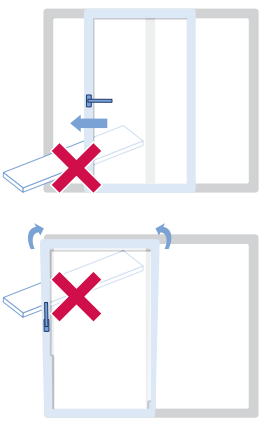
## 4.4 Bezpečné ovládání otevíravých a otevíravě-sklopných oken

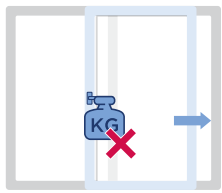
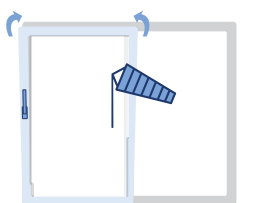
Pro bezpečný provoz oken a balkonových dveří platí následující bezpečnostní symboly a označení a související varování.

| Symbol                                                                              | Význam                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p><b>Nebezpečí poranění v důsledku zachycení částí těla v mezeře otvoru mezi křídlem a rámem.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Při zavírání oken a balkonových dveří nikdy nesahejte mezi křídlo a rám a vždy postupujte opatrně.</li> <li>• Udržujte děti a osoby, které nedokážou posoudit nebezpečí, mimo nebezpečnou oblast.</li> </ul> |
|    | <p><b>Nebezpečí zranění pádem z otevřených oken a balkonových dveří.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Budte opatrní v blízkosti otevřených oken a balkonových dveří.</li> <li>• Udržujte děti a osoby, které nedokážou posoudit nebezpečí, mimo nebezpečnou oblast.</li> </ul>                                                               |
|   | <p><b>Riziko zranění a věcných škod v důsledku přitlačení křídla na hranu otvoru, např. na ostění, statické spojky, sousední okenní křídla (zejména v otevřené poloze) atd.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Netlačte křídlo proti okraji otvoru.</li> </ul>                                                                                 |
|  | <p><b>Nebezpečí zranění a věcných škod v důsledku vniknutí překážek do otvoru mezi křídlem a rámem.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nevkládejte překážky do mezery mezi křídlem a rámem.</li> </ul>                                                                                                                                         |
|  | <p><b>Nebezpečí zranění a věcných škod v důsledku dodatečného zatížení křídla</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyvarujte se dodatečného zatěžování křídla.</li> </ul>                                                                                                                                                                        |
|  | <p><b>Nebezpečí zranění a věcných škod v důsledku působení větru</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyhněte se účinkům větru na otevřené křídlo.</li> <li>• Když je větrno a průvan, zavřete okna a balkonové dveře.</li> </ul>                                                                                                                |

## 4.5 Bezpečné ovládání posuvných prvků

Pro bezpečný provoz oken a balkonových dveří platí následující bezpečnostní symboly a označení a související varování.

| Symbol                                                                              | Význam                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p><b>Nebezpečí poranění v důsledku zachycení částí těla v mezeře otvoru mezi křídlem a rámem.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Při zavírání oken a balkonových dveří nikdy nesahejte mezi křídlo a rám a vždy postupujte opatrně.</li> <li>• Udržujte děti a osoby, které nedokážou posoudit nebezpečí, mimo nebezpečnou oblast.</li> </ul> |
|   | <p><b>Nebezpečí zranění pádem z otevřených oken a balkonových dveří.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Budte opatrní v blízkosti otevřených oken a balkonových dveří.</li> <li>• Udržujte děti a osoby, které nedokážou posoudit nebezpečí, mimo nebezpečnou oblast.</li> </ul>                                                               |
|  | <p><b>Nebezpečí zranění a věcných škod v důsledku nekontrolovaného zavírání a otevírání křídla.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ujistěte se, že křídlo je pomalu vedeno rukou v celém rozsahu pohybu až do konečné zavřené nebo otevřené polohy.</li> </ul>                                                                                 |
|  | <p><b>Nebezpečí zranění a věcných škod v důsledku vniknutí překážek do otvoru mezi křídlem a rámem.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nevkládejte překážky do mezery mezi křídlem a rámem.</li> </ul>                                                                                                                                         |

| Symbol                                                                            | Význam                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>Nebezpečí zranění a věcných škod v důsledku dodatečného zatížení křídla.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyvarujte se dodatečného zatěžování křídla.</li> </ul>                                          |
|  | <p><b>Nebezpečí zranění v důsledku působení větru.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyhněte se účinkům větru na otevřené křídlo.</li> <li>• Když je větrno a průvan, zavřete okna a balkonové dveře.</li> </ul> |

## 4.6 Zřeknutí se odpovědnosti

Tento návod je součástí produktu. Výrobce neručí za žádné škody způsobené nedodržením těchto pokynů nebo kterým bylo možné předejít jejich dodržováním.

Příslušné celkové kování lze sestavit pouze z originálních dílů kování Winkhaus. Pokud je použito neoriginální nebo neschválené systémové příslušenství, nepřebíráme žádnou odpovědnost.

## 4.7 Omezení při používání

### Upozornění k omezení při používání:

Pokud není křídlo okna nebo francouzského okna zajištěné, vyklopené nebo otevřené, nejsou splněna následující kritéria:

- Ochrana proti vloupání
- Zvuková izolace
- Tepelná izolace
- Těsnost, například vůči přivalovému dešti
- Těsnost spár

## 4.8 Ochrana životního prostředí



### Prostředí použití

Při likvidaci kování jej recyklujte jako směsný šrot ekologickým způsobem.

## 5 Návod k obsluze

### 5.1 Uvedení do provozu

#### Uvedení do provozu, použití a údržba

Pro bezpečné a bezchybné používání součástí kování v okenním prvku je třeba zohlednit následující otázky nebo pokyny:

##### Po fázi výstavby (cílové skupiny-koncoví uživatelé)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Obecně platí: Dodržujte informace v návodu k obsluze a údržbě Winkhaus pro koncové uživatele.                                                                                                                                                                                                                                      | <input type="checkbox"/> |
| Kování čistěte pouze měkkým hadříkem a jemnými, pH neutrálními čisticími prostředky ve zředěné formě. Nikdy nepoužívejte agresivní, kyselé čisticí prostředky nebo abrazivní prostředky. Ty mohou vést k poškození kování. Aby bylo zajištěno bezproblémové používání, musí být všechny pohyblivé díly kování udržovány v čistotě. | <input type="checkbox"/> |
| Pro zajištění optimálního hladkého chodu posuvných křídel je třeba pojezdové lišty udržovat vždy v čistotě. Není nutné demontovat posuvná křídla!                                                                                                                                                                                  | <input type="checkbox"/> |
| Kování, okna a balkonové dveře vyžadují odbornou, systematickou údržbu/péči a kontrolu, aby byla zajištěna jejich hodnota, použitelnost a bezpečnost. Doporučujeme proto uzavřít odpovídající smlouvu o údržbě se specializovanou firmou na okna a balkonové dveře.                                                                | <input type="checkbox"/> |
| Znečištění v důsledku stavebních prací: Doporučuje se úklidová firma – stavební prach odstraňte ihned po uvedení do provozu.                                                                                                                                                                                                       | <input type="checkbox"/> |



#### DŮLEŽITÉ

Dbejte na to, aby bylo křídlo v celém rozsahu pohybu až do absolutně zavřené polohy vedeno rukou a pohybovalo se směrem k rámu velmi malou rychlostí.



#### DŮLEŽITÉ

Klíkou je možno otáčet až po dosažení koncové polohy křídla a v klidové poloze.

### 5.2 Náhradní díly a příslušenství

#### Dovybavení, údržba, opravy, náhradní díly nebo jiné otázky

Na domovské stránce Winkhaus jsou uvedeny odborné firmy, které jsou také kompetentními kontakty, pokud jde např. o dovybavení, údržbu, opravy, náhradní díly nebo jiné otázky. Pokud se v těchto oblastech vyskytnou otázky, můžete se také obrátit na následující adresu:

Hledáte prodejce Winkhaus ve svém okolí

<https://www.winkhaus.pl/cs/serwis>



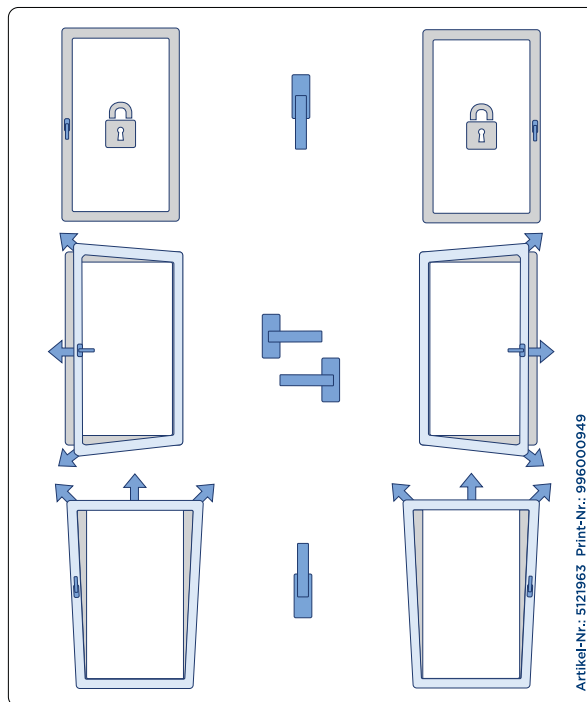
## 5.3 Provedení oken



Konečný uživatel se musí před použitím informovat u provozovatele/majitele/držitele na způsob otevírání. Následující provedení oken jsou k dispozici jako nálepky. Obratě se na specializovanou firmu vyrábějící okna a balkonové dveře.

### Poloha kliky/křídla otevíravě-sklopné okno

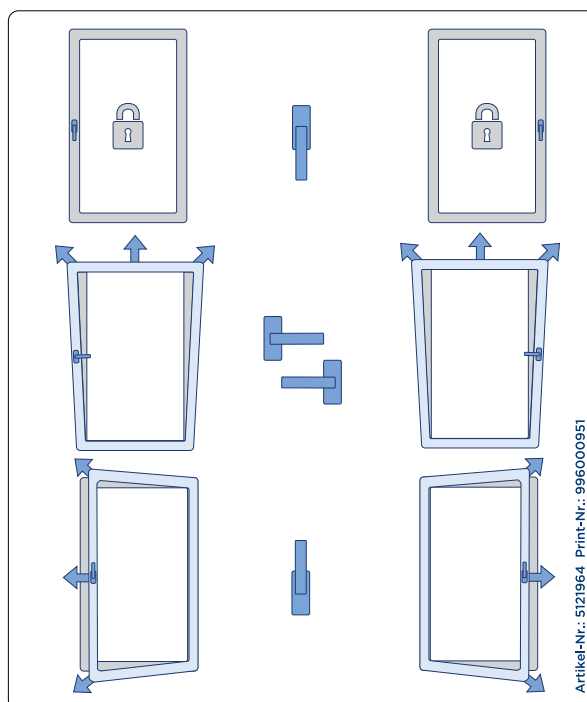
1. Kliku směřuje dolů:  
Okno je zavřené a zajištěné
2. Kliku směřuje vpravo/vlevo:  
Okno je v otevřené poloze
3. Kliku směřuje nahoru:  
Okno se nachází ve výklopné poloze



Artikel-Nr.: 512163 Print-Nr.: 996000949

### Poloha kliky/okenního křídla okno s sklopnou polohou před otevřením

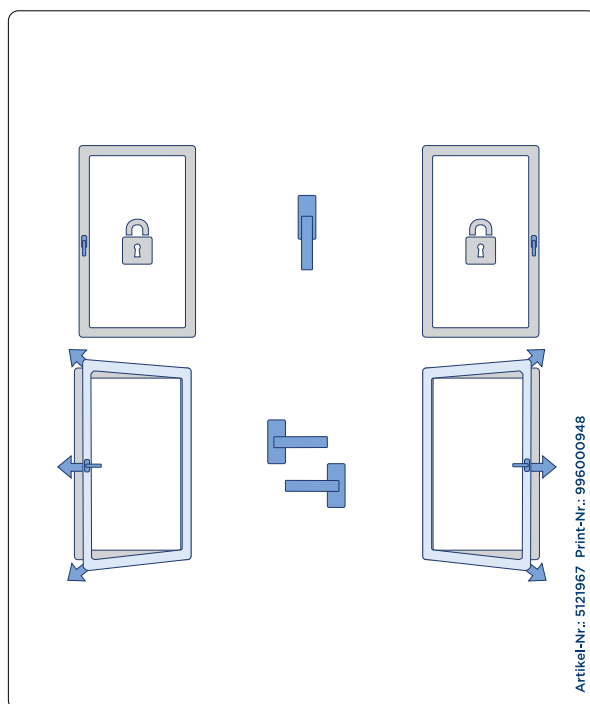
1. Kliku směřuje dolů:  
Okno je zavřené a zajištěné
2. Kliku směřuje vpravo/vlevo:  
Okno se nachází ve výklopné poloze
3. Kliku směřuje nahoru:  
Okno je v otevřené poloze



Artikel-Nr.: 512164 Print-Nr.: 996000951

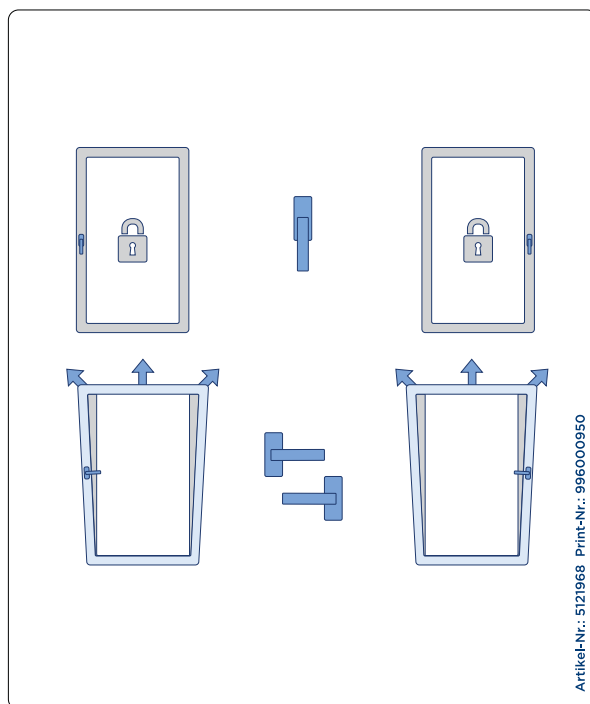
### Poloha kliky/křídla otevíravého okna

1. Kliku směřuje dolů:  
Okno je zavřené a zajištěné
2. Kliku směřuje vpravo/vlevo:  
Okno je v otevřené poloze



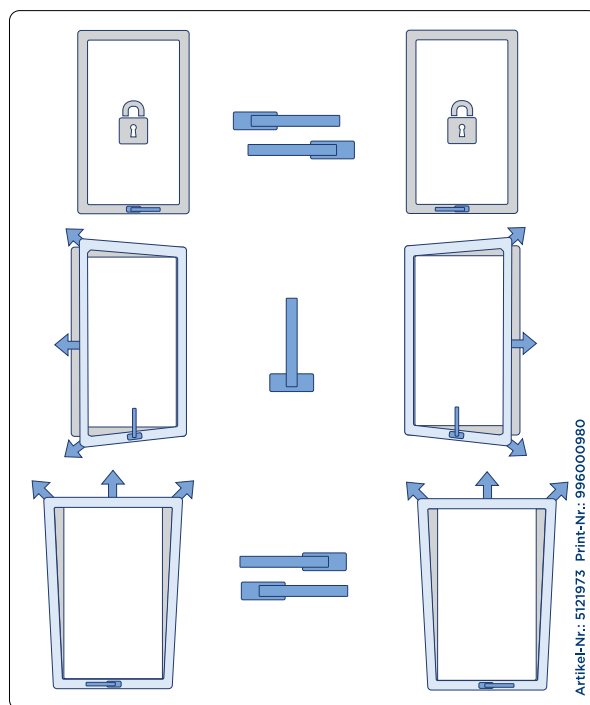
### Poloha kliky/křídla sklopného okna

1. Kliku směřuje dolů:  
Okno je zavřené a zajištěné
2. Kliku směřuje vpravo/vlevo:  
Okno se nachází ve výklopné poloze



### Poloha kliky/křídla otevíravě-sklopného okna (ergonomická)

1. Kliku směřuje doleva/doprava:  
Okno je zavřené a zajištěné
2. Kliku směřuje nahoru:  
Okno je v otevřené poloze
3. Kliku směřuje vpravo/vlevo:  
Okno se nachází ve výklopné poloze



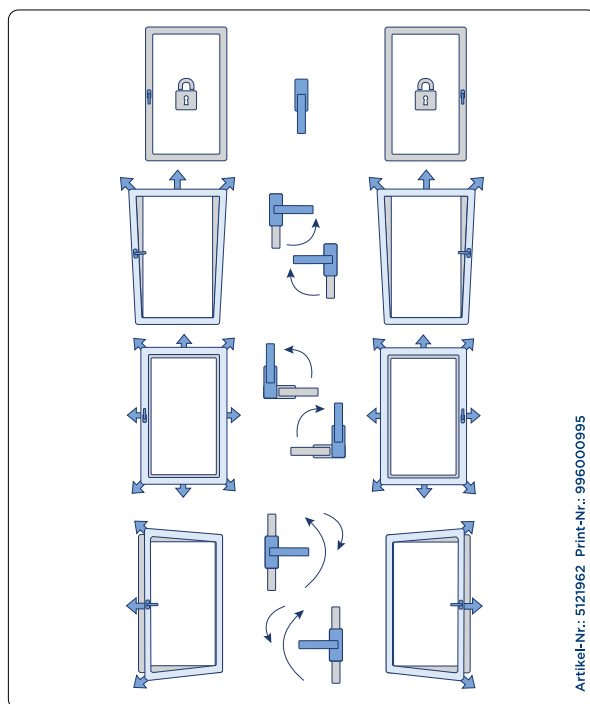
### Poloha kliky/křídla celoobvodově odsazené otevíravě-výklopné okno

1. Kliku směřuje dolů:  
Okno je zavřené a zajištěné
2. Kliku směřuje vpravo/vlevo:  
Okno se nachází ve výklopné poloze
3. Kliku směřuje nahoru:  
Okno se nachází v celoobvodově odsazené poloze
4. Kliku se pohybuje zdola nahoru a následně do strany:  
Okno je v otevřené poloze



Dvojitá funkce vodorovné polohy kliky:

1. Otočení kliky ze spodní do vodorovné polohy:  
Okno se nachází ve výklopné poloze
2. Otočení kliky shora do vodorovné polohy:  
Okno je v otevřené poloze

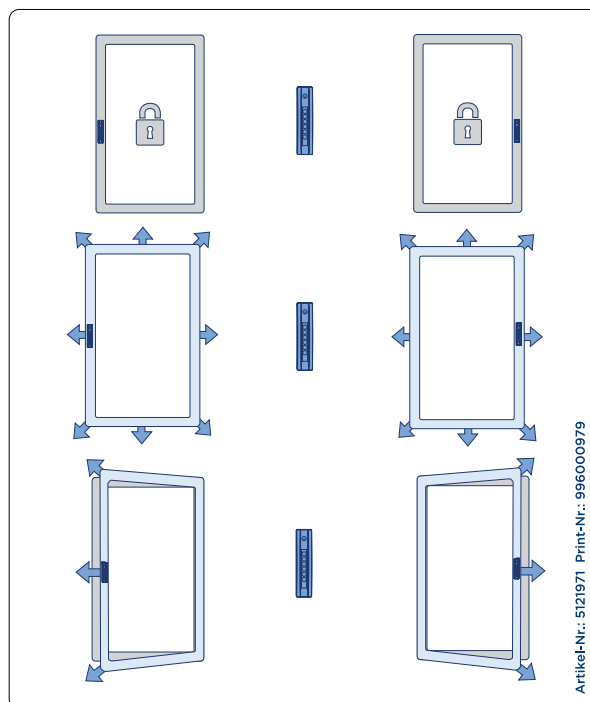


### Poloha křídla celoobvodově odsazené otevíravé okno s motorem

- Ovládání motoru pro odpovídající polohy křídla
  - Možnost polohy otevření a polohy celoobvodového odsazení

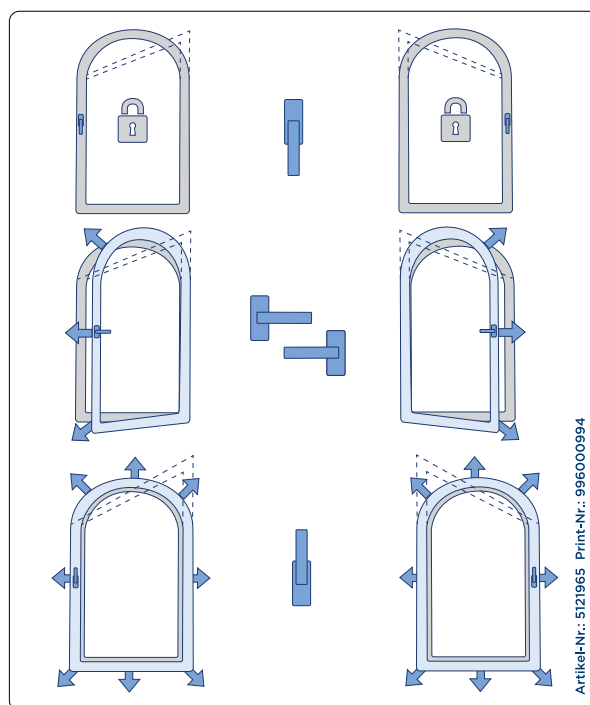


Motorový pohon posune kování do polohy celoobvodového odsazení a do otevřené polohy, pro obvyklé ruční otvírání.



### Poloha kliky/křídla celoobvodově odsazené otevíravé okno (speciální provedení)

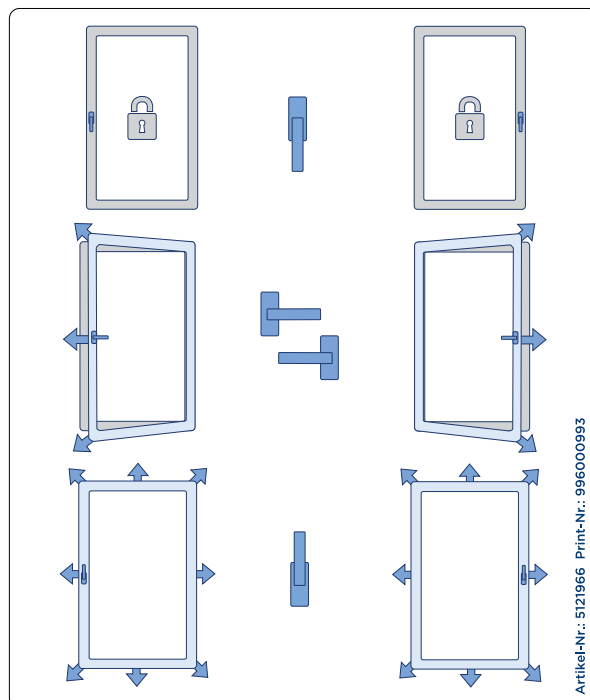
- Klika směřuje dolů:  
Okno je zavřené a zajištěné
- Klika směřuje vpravo/vlevo:  
Okno je v otevřené poloze
- Klika směřuje nahoru:  
Okno se nachází v celoobvodově odsazené poloze





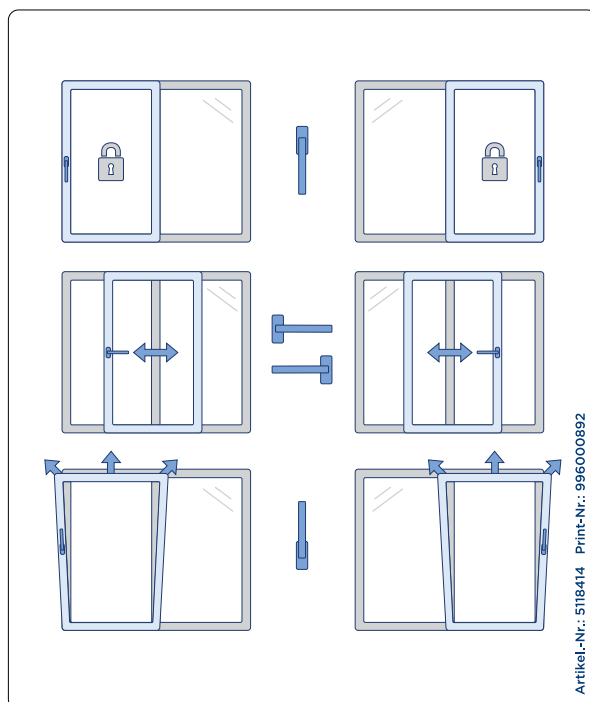
### Poloha kliky/křídla celoobvodově odsazené otevíravé okno

1. Kliku směřuje dolů:  
Okno je zavřené a zajištěné
2. Kliku směřuje vpravo/vlevo:  
Okno je v otevřené poloze
3. Kliku směřuje nahoru:  
Okno se nachází v celoobvodově odsazené poloze



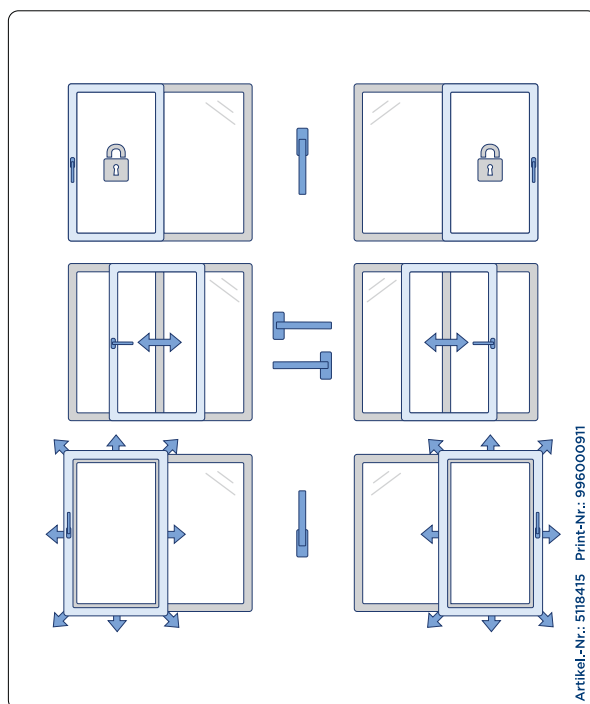
### Poloha kliky/křídla posuvně-výklopný prvek

1. Kliku směřuje dolů:  
Okno je zavřené a zajištěné
2. Kliku směřuje vpravo/vlevo:  
Okno se nachází v posuvné poloze
3. Kliku směřuje nahoru:  
Okno se nachází ve výklopné poloze



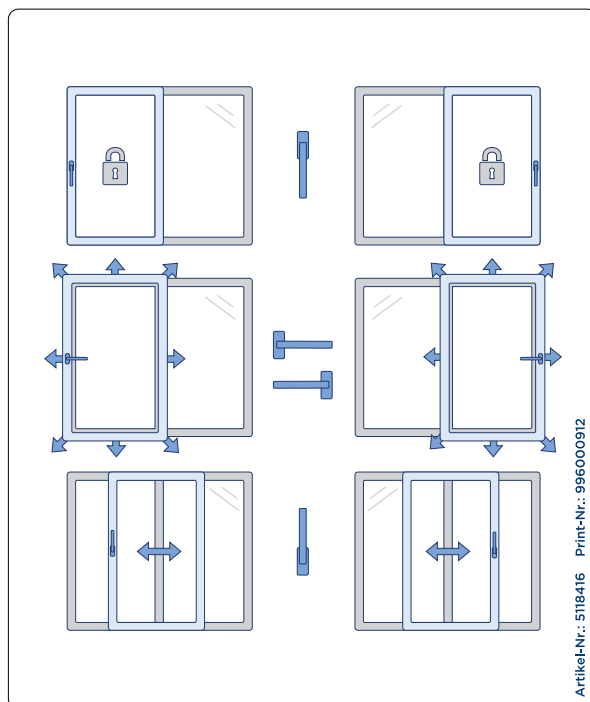
### Poloha kliky/křídla posuvný prvek s celoobvodovým odsazením

1. Klika směřuje dolů:  
Okno je zavřené a zajištěné
2. Klika směřuje vpravo/vlevo:  
Okno se nachází v posuvné poloze
3. Klika směřuje nahoru:  
Okno se nachází v celoobvodově odsazené poloze



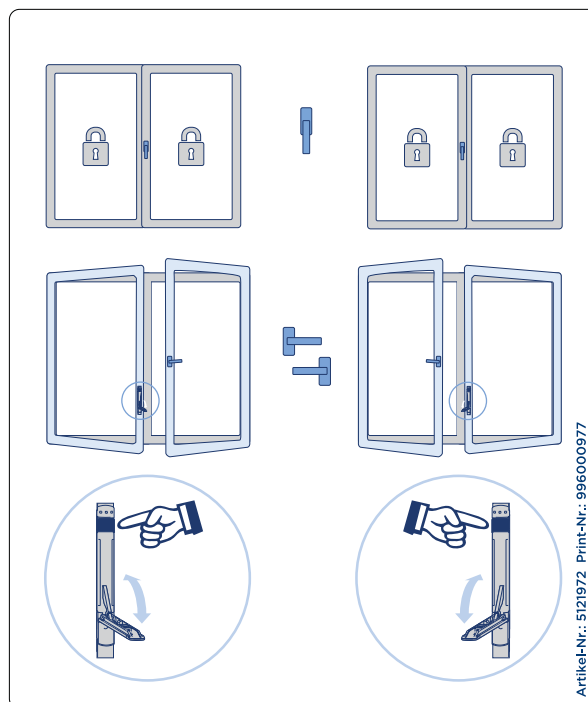
### Poloha kliky/křídla odsazovací posuvný prvek

1. Klika směřuje dolů:  
Okno je zavřené a zajištěné
2. Klika směřuje vpravo/vlevo:  
Okno se nachází v celoobvodově odsazené poloze
3. Klika směřuje nahoru:  
Okno se nachází v posuvné poloze

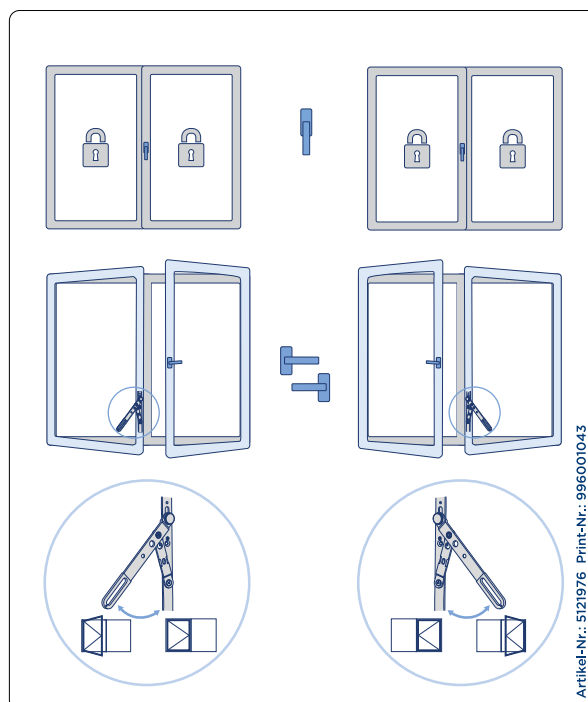


**Poloha kliky/křídla otevíravé francouzské okno (tlačítko)**

1. Kliku směřuje dolů:  
Okno je zavřené a zajištěné
2. Kliku směřuje vpravo/vlevo:  
Okno otevírající se jako první lze otevřít otočením.
3. Okno otevírající se jako druhé lze zatlačením na modré tlačítko a sklopením páky otevřít otočením.

**Poloha kliky/křídla otevíravé francouzské okno (páka)**

1. Kliku směřuje dolů:  
Okno je zavřené a zajištěné
2. Kliku směřuje vpravo/vlevo:  
Okno otevírající se jako první lze otevřít otočením.
3. Otáčením páky ji vytáhněte nahoru do koncové polohy. Okno je v této poloze páky odjištěné a křídlo lze zcela otevřít.



## 6 Čištění a údržba

### Pokyny pro čištění

Kování čistíte pouze měkkým hadříkem a jemnými, pH neutrálními čisticími prostředky ve zředěné formě. Nikdy nepoužívejte agresivní, kyselé čisticí prostředky nebo abrazivní prostředky. Ty mohou vést k poškození kování. Aby bylo zajištěno bezproblémové používání, musí být veškerá pohyblivá kování, případně vodící a pojezdové lišty udržovány v čistotě.



Pokud je na okně ochranná fólie, odstraňte ji během prvních tří měsíců.

|                                                                           | Koncový uživatel | Specializovaná firma |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------|
| Promažte a naolejujte podle schématu kování                               | ✓                | ✓                    |
| Vyčistěte součásti okenního kování předepsanými čisticími prostředky      | ✓                | ✓                    |
| Zkouška funkčnosti a vizuální kontrola                                    | ✓                | ✓                    |
| Zkontrolujte utažení upevňovacích šroubů a v případě potřeby je dotáhněte | ✗                | ✓                    |
| Seřidte přitlak mezi okenním křídlem a okenním rámem                      | ✗                | ✓                    |
| Zkontrolujte přitlak zajišťovacích kolíků a v případě potřeby je seřidte  | ✗                | ✓                    |
| Výměna a oprava součástí kování                                           | ✗                | ✓                    |



#### UPOZORNĚNÍ



= nesmí provádět koncový uživatel, nýbrž výlučně specializovaná firma.

## Údržba

Kování, okna a balkonové dveře vyžadují odbornou, systematickou údržbu/péči a kontrolu, aby byla zajištěna jejich hodnota, použitelnost a bezpečnost. Doporučuje se proto uzavřít s výrobcem oken a balkonových dveří příslušnou smlouvu o údržbě.

**Následující minimální požadavky musí být obecně dodržovány a musí být splněny pro smlouvy o údržbě:**

- Namažte všechny pohyblivé části a všechny zajišťovací body kování podle pokynů pro seřízení a údržbu a zkontrolujte, zda správně fungují.
- Zkontrolujte kování, zda pevně sedí a zda nevykazuje známky opotřebení.
- V případě potřeby nechte dotáhnout upevňovací vruty odbornou firmou, proveďte seřízení kování a upevňovacích prvků a nechte vyměnit opotřebované součásti.

| Intervaly údržby                                                                    | Součásti důležité pro bezpečnost | Obecné součásti                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------|
| Součásti chránící proti pádu, které lze otevřít ve školách, hotelech, nemocnicích * | ½ ročně                          | ½ ročně/ročně                          |
| Kancelář nebo veřejná budova                                                        | ½ ročně/ročně                    | ročně                                  |
| Obecná bytová výstavba                                                              | ročně/2-ročně                    | ročně/2-ročně /podle požadavku klienta |

\* pro otevíratelné součásti chránící proti pádu platí následující:

- jsou obecně klasifikovány jako součásti důležité pro bezpečnost
- Koncepce údržby předepsaná výrobcem součástí musí být dodržena, avšak v nejdelším intervalu „½ ročně“.



Následující schéma kování s vyznačením příslušných mazacích míst nemusí nutně odpovídat instalovanému kování. Počet uzavíracích bodů se liší v závislosti na velikosti a provedení okenního křídla.



### UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí úrazu! Okno může při vyvěšení spadnout a způsobit poranění osob. Nevyvěšujte okno za účelem údržby.



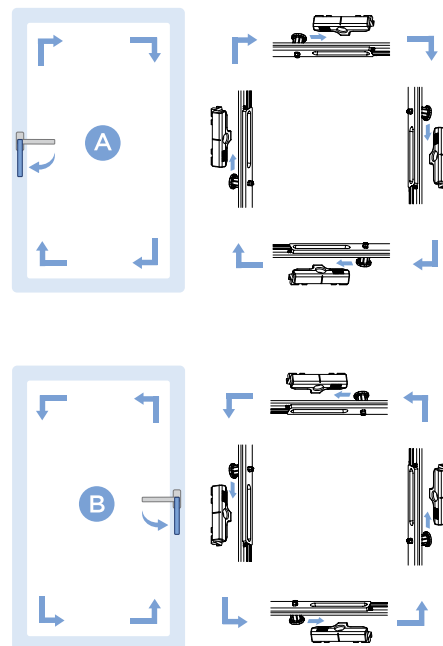
### UPOZORNĚNÍ

Seřizovací práce by měla provádět pouze odborná firma.  
Seřizovací práce na kování - zejména v oblasti nosných dílů kování - stejně jako výměnu dílů a demontáž a montáž otevíracích křídel musí provést odborná firma.

## 6.1 Popis náběhových hran

Otočením kliky do zavřené polohy se uzavírací hříbky systému kování zasunou do rámových protiplechů.

- Křídlo okna s pozicí kliky vlevo – zavřená poloha otáčením kliky ve směru hodinových ručiček (viz A)
- Křídlo okna s pozicí kliky vpravo – zavřená poloha otáčením kliky proti směru hodinových ručiček (viz B)

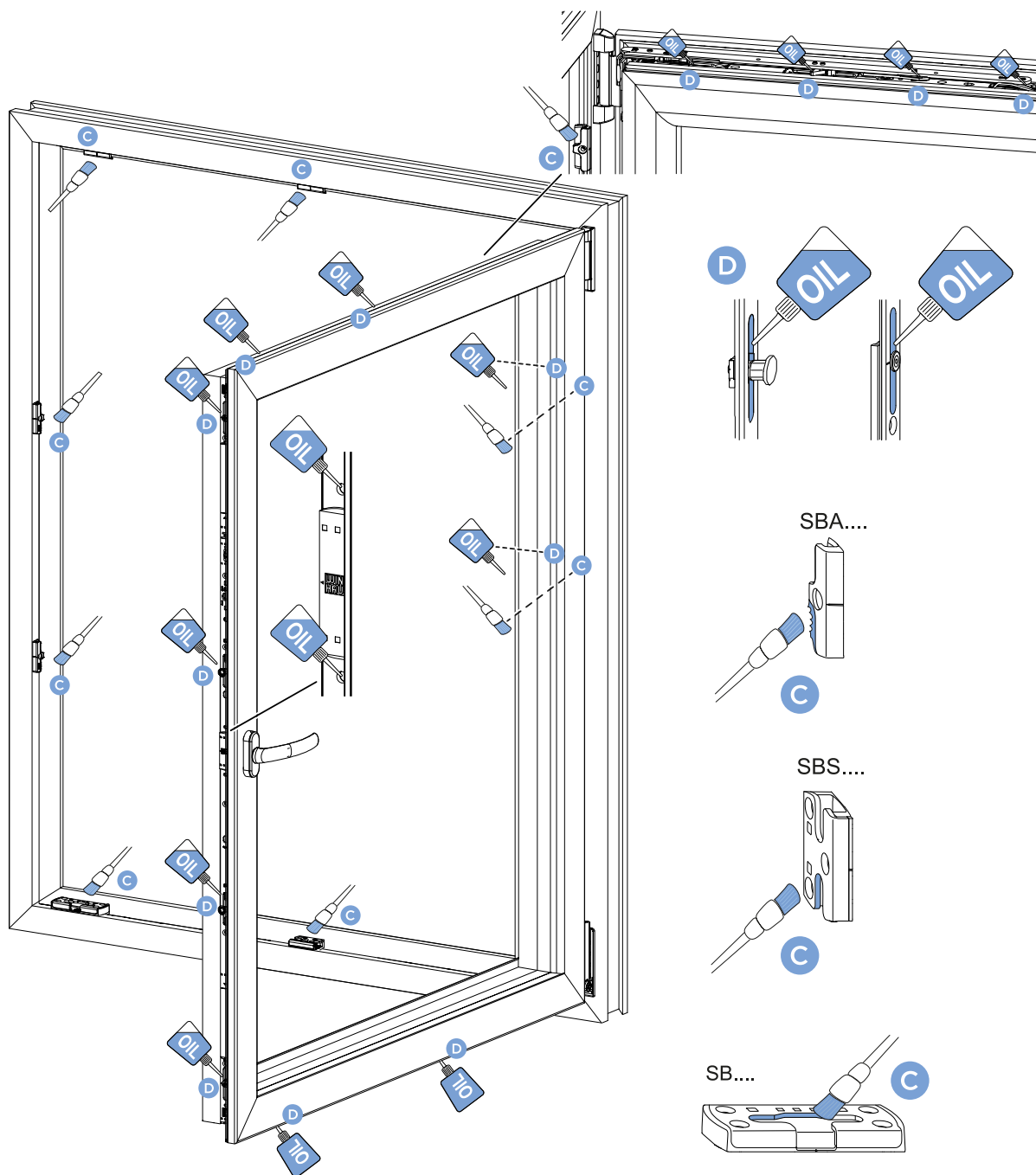


## 6.2 Důležité pokyny k mazacím místům



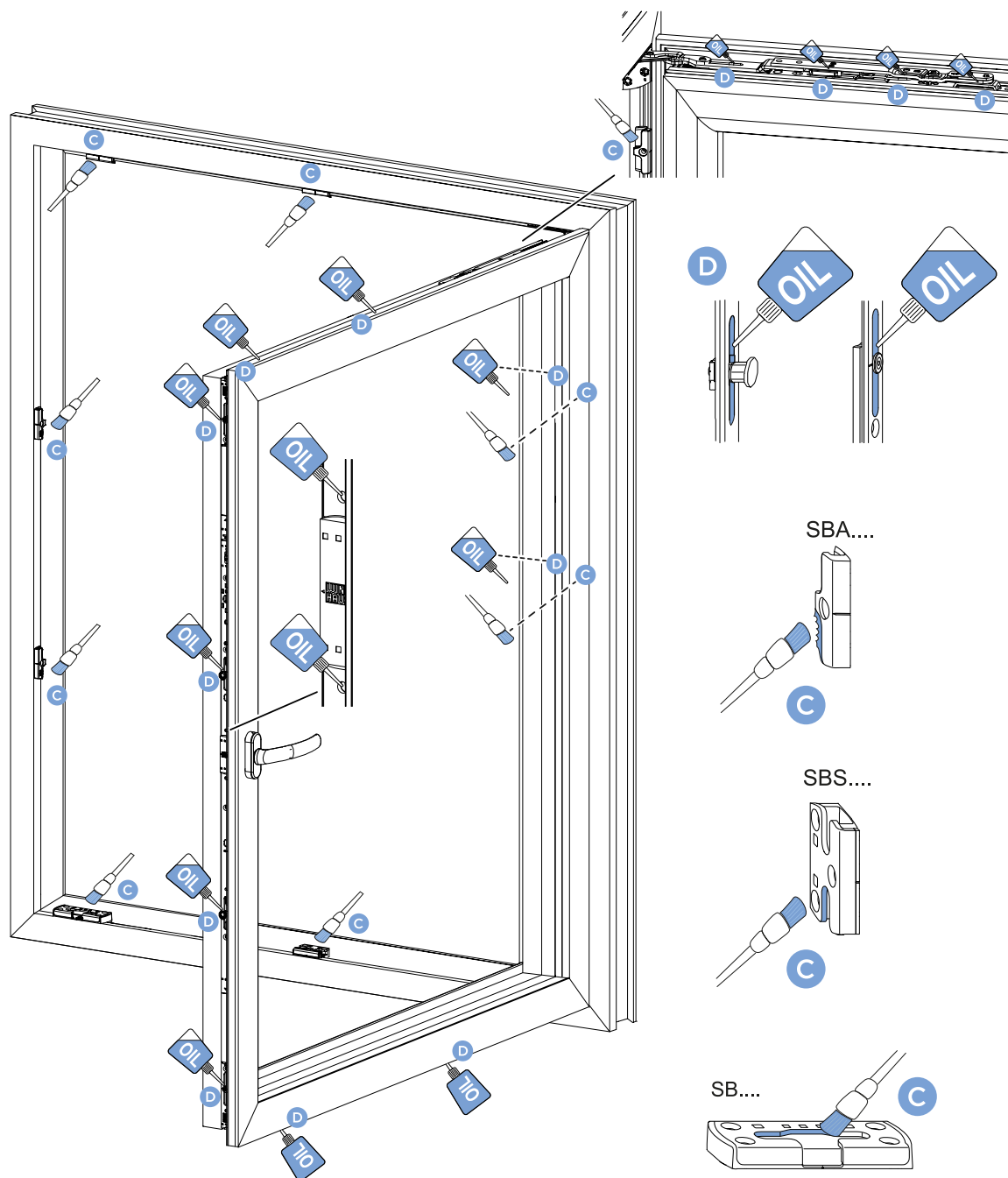
Kování, okna a balkonové dveře vyžadují odbornou, systematickou údržbu/péči a kontrolu, aby byla zajištěna jejich hodnota, použitelnost a bezpečnost. Doporučuje se proto uzavřít s výrobcem oken a balkonových dveří příslušnou smlouvu o údržbě.

## 6.3 Mazací místa na otevíravě-sklopném kování na nasadající straně závěsu



Protiplechy (C) promažeme na náběhových hranách technickou vazelínou nebo jiným vhodným mazacím tukem.  
Kluzné plochy (D) promažte olejem bez přítomnosti pryskyřic a kyselin.

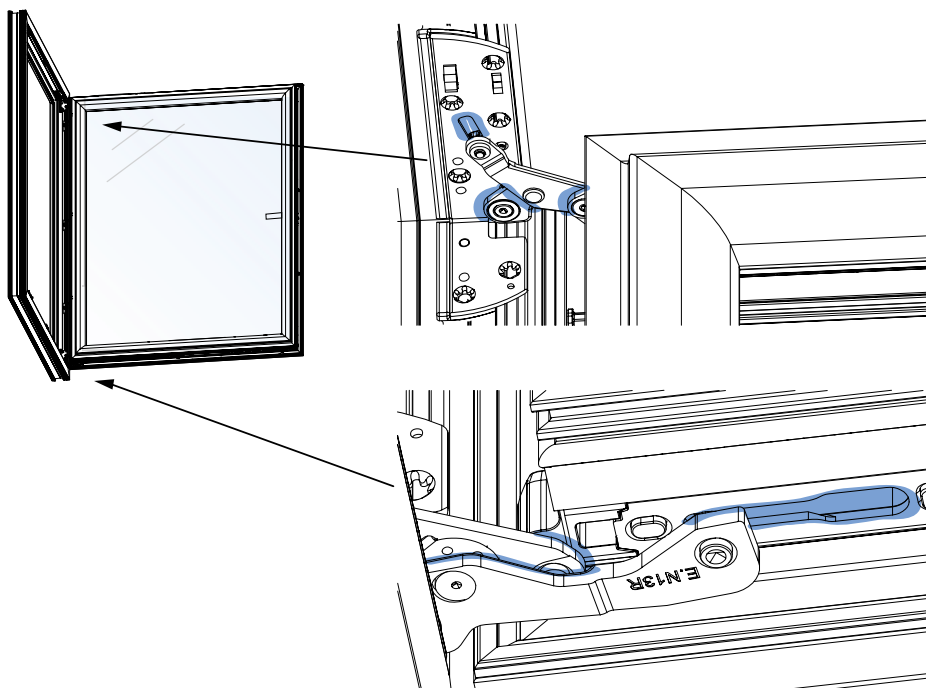
## 6.4 Mazací místa na otevíravě-sklopném kování na skryté straně závěsu



Protiplechy (C) promažeme na náběhových hranách technickou vazelínou nebo jiným vhodným mazacím tukem.  
Kluzné plochy (D) promažte olejem bez přítomnosti pryskyřic a kyselin.

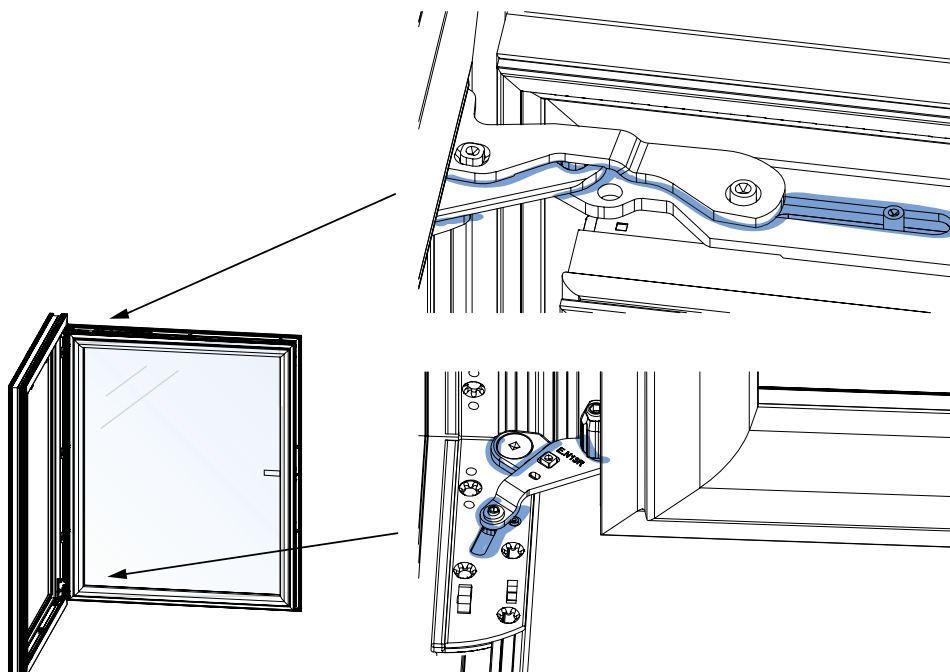


### Pohled zespodu na rohové součásti



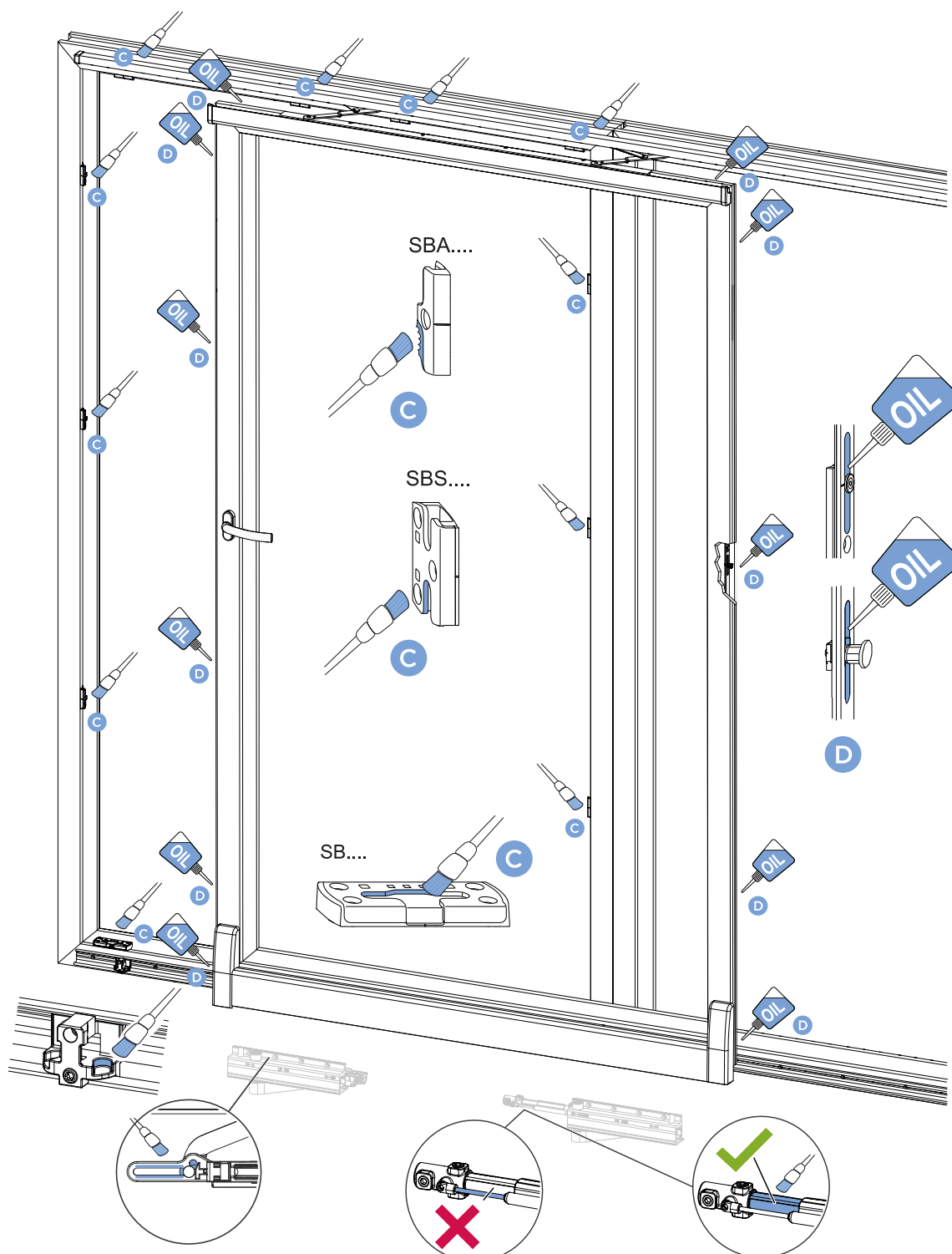
Body označené modře definují mazací místa.

### Pohled shora na rohové součásti



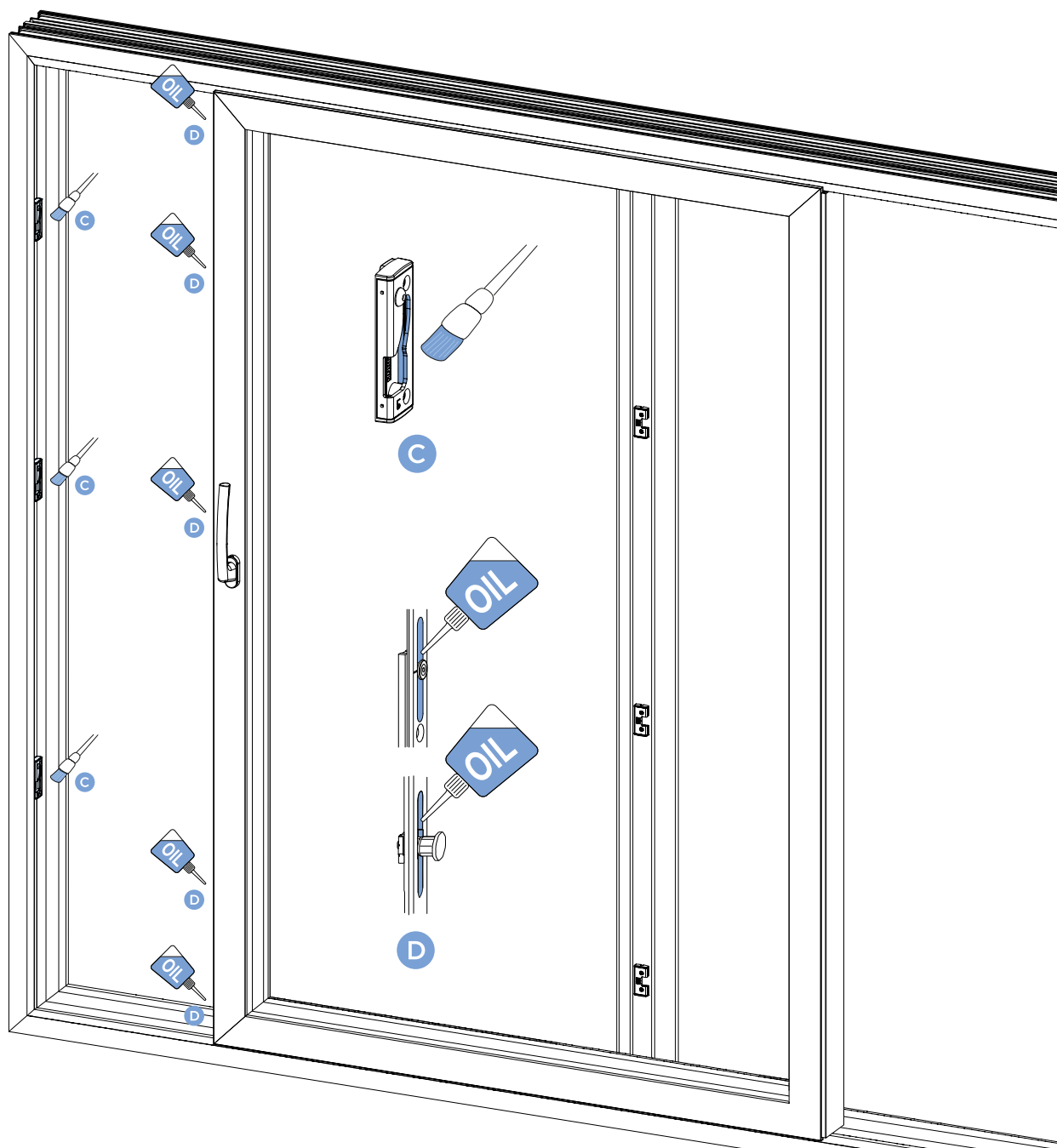
Body označené modře definují mazací místa.

## 6.5 Mazací body na posuvném kování



Protiplechy (C) promažeme na náběhových hranách technickou vazelinou nebo jiným vhodným mazacím tukem.  
Kluzné plochy (D) promažte olejem bez přítomnosti pryskyřic a kyselin.

## Mazací body na odsazovacím posuvném kování



Protiplechy (C) promažeme na náběhových hranách technickou vazelínou nebo jiným vhodným mazacím tukem.  
Kluzné plochy (D) promažte olejem bez přítomnosti pryskyřic a kyselin.

**Vyrobeno a distribuováno:**  
**Aug. Winkhaus SE & Co. KG**  
August-Winkhaus-Straße 31  
48291 Telgte  
Germany

Kontakt:  
T +49 2504 921-0  
F +49 2504 921-340  
fenstertechnik@winkhaus.de

**Distribuuje také:**  
**Winkhaus Polska Beteiligungs spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k**  
ul. Przemysłowa 1  
64 130 Rydzyna  
Polska

Kontakt:  
T +48 65 52 55700  
technika@winkhaus.pl

[winkhaus.pl](http://winkhaus.pl)